

Ninth Sunday of Matthew



The Dormition (Kimesis) of the Virgin Mary

August 14, 2022

Holy Trinity Greek Orthodox Church
250 Gallows Hill Road, Westfield, New Jersey 07090
908.233.8533 www.holytrinitywestfield.org
[Live streaming services](#)

Rev. Fr. Peter Delvizio, Presiding Priest

On the Fourteenth Day of the month, we celebrate the Forefeast of the Dormition of the Most Holy Theotokos and Ever Virgin Mary; The Holy Prophet Michah; The Holy Hieromartyr St. Markellos, Bishop of Apamia; The Holy New Martyr St. Symeon of Trapezoundas who witnessed in Constantinople and died by hanging (+1653); St. Ursicios the Martyr

Plagal of the Fourth Tone **Ἦχος Πλ. Δ΄**

Click links for Scripture Readings

Ninth Morning Gospel:	St. John 20:19-31	Ελληνικά
Epistle Reading:	1 Corinthians 3:9-17	Ελληνικά
Gospel Reading:	St. Matthew 14:22-34	Ελληνικά

Apolytikion of the Resurrection: “From on high did You descend, O merciful Lord, for us did You endure three days in the tomb that we may be released from passions in this world, You who are our resurrection and our life Glory unto You O Lord.”

Apolytikion of the Forefeast: “O people, anticipate and leap for joy now with faith,* and longingly congregate today applauding with joy,* and all of you cheerfully* shout now in exultation;* for the Theotokos* is preparing for her departure* from the earth to the heavens* with glory; and we sing hymns to her* and glorify her as the Mother of God.”

Apolytikion of the Church: “Blessed are You, O Christ our Lord and God, You who made all wise the fishermen Your Apostles, sending down upon them Your Spirit, which is Holy and through their work drawing the world into Your net, glory to You Who loves mankind.”

Kontakion of the Forefeast: “On this day, your glorious* memory, the whole world* by the Holy Spirit's grace* has been noetically adorned.* With joy and gladness we cry to you,* "Rejoice, O Virgin, the pride and joy of Christians all!"

Altar Donations for the Dormition of the Theotokos

Altar Candles in loving memory of my husband Michael Grieco and parents,
Spyridon & Iphigenia Kehayes†

Large Candles in loving memory of brothers, Rev. Fr. Bill and John Kehayes†



Sacraments and Rites



Memorial: Your prayers are requested this morning at the memorial service for Thorka (Doris) Delvizis †, 40 days. Eternal be her memory.

Liturgical Schedule

Monday, August 15, Dormition, Kimisis, of the Theotokos, Orthros, 8:30 AM;

Divine Liturgy with Artoklasia, 9:30 AM

Sunday, August 21, Orthros, 8:15 AM; Divine Liturgy, 9:30 AM

The Dormition of the Theotokos and Every Virgin Mary – August 15

The Feast of the Dormition, which is also called the Assumption, commemorates the death, resurrection and glorification of Christ's mother. It proclaims that Mary has been "assumed" by God into the heavenly kingdom in the fullness of her spiritual and bodily existence. While there are no biblical or historical sources for this feast, the Tradition of the Church is that Mary died as all people die, not "voluntarily" as her Son, but by the necessity of her mortal human nature which is indivisibly bound up with the corruption of this world.

The Orthodox Church teaches that Mary is without personal sins. In the Gospel of the feast, however, in the liturgical services and in the Dormition icon, the Church proclaims as well that Mary truly needed to be saved by Christ as all human persons are saved from the trials, sufferings and death of this world; and that having truly died, she was raised up by her Son as the Mother of Life and participates already in the eternal life of paradise which is prepared and promised to all who "hear the word of God and keep it" (Lk11.27-28).

The main theme of the Feast is that the Mother of Life has "passed over into the heavenly joy, into the divine gladness and unending delight" of the Kingdom of her Son (Vespertal hymn). The Old Testament readings, as well as the gospel readings for the Vigil and the Divine Liturgy, are the same as those for the feast of the Virgin's Nativity and her Entrance into the Temple. Thus, at the Vigil we again hear Mary say: "My soul magnifies the Lord, and my Spirit rejoices in God my Saviour" (Lk 1.47). At the Divine Liturgy we hear the letter to the Philippians where Saint Paul speaks of the self-emptying of Christ who condescends to human servitude and ignoble death in order to be "highly exalted by God his Father" (Phil 2.5-11). And once again we hear in the Gospel that Mary's blessedness belongs to all who "hear the word of God and keep it" (Lk 11.27-28).

Thus, the feast of the Dormition of the Theotokos is the celebration of the fact that all men are “highly exalted” in the blessedness of the victorious Christ, and that this high exaltation has already been accomplished in Mary the Theotokos. The feast of the Dormition is the sign, the guarantee, and the celebration that Mary’s fate is, the destiny of all those of “low estate” whose souls magnify the Lord, whose spirits rejoice in God the Saviour, whose lives are totally dedicated to hearing and keeping the Word of God which is given to men in Mary’s child, the Saviour and Redeemer of the world.

Finally, it must be stressed that, in all of the feasts of the Virgin Mother of God in the Church, the Orthodox Christians celebrate facts of their own lives in Christ and the Holy Spirit. What happens to Mary happens to all who imitate her holy life of humility, obedience, and love. With her all people will be “blessed” to be “more honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the seraphim” if they follow her example. All will have Christ born in them by the Holy Spirit. All will become temples of the living God. All will share in the eternal life of His Kingdom who live the life that Mary lived.



On The Dormition or Kimisis

“ . . . when the Church tells us in Her hymns and icons that the Apostles were miraculously gathered from the ends of the earth in order to be present at the repose and burial of the Mother of God, we as Orthodox Christians are not free to deny this or reinterpret it, but must believe as the Church hands it down to us, with simplicity of heart.” ~ St. John Maximovich

Retirement Announcement

With indebted gratitude and great appreciation, the Parish of Holy Trinity wishes to thank Joy Daniledes for her nine years of dedicated service to the community. Joy is retiring from her administrative assistant position to pursue personal interests. We thank her for her many years of service and will miss seeing her every day. Joy will still bring us joy as she has promised to stay on as a volunteer.

Prayer Request



Cynthia, Patty, John, Keith, Isabel, Noella, Nevin, George, Diana, Lucia, Rich, Ketí, Georgia, Harry, Kathy, Jennifer, Gayle, William, Byron, John, Robert, Connie, Donald, Terry, John, Angela, Andrew, Dianna, Edward, Sue, Thomas, Andrea, Thomas, Alexandra, Ronald, Galina, Angela, Lubove, Despina, Maria, John, Paraskevi (Parri), Dianna, Stephanie, Edward, Brian, Janeen, Cathy, James, Christine, Andrea, Molly, Anastasios, Michael, Angela, Lauren, John, Effie, Stella, Denise, Cloy, Mirka, Stamatia, Theresa, James, Matthew, Antoinette, William, Angela, Tanner, Stefanos, Helen, Katherine, Ashley, Angela, Nick, Lindsey, Alexandria, Evdokia, Chris, Zach, Notis, Erica, Christina, Fran, Joan, Hellen, Joseph, Cleopatra, James, Rosa, George, Kathy, Stephanie, Theresa, Dorothy, Shannon, Jeff, Jeffrey, Rowena, Craig, Paul, John, Marien, John, Vasilía, Hellen, Natalia, Angela, Thomas, Stavroula, Maroulla



Pardon our appearance as the church installs security bollards in front of the church and in the courtyard. The security bollards will protect the church from vehicle intrusion. The construction, which is being funded by a grant from the New Jersey Office of Homeland Security and Preparedness, has started and will take approximately three weeks to complete. For your safety, please keep clear from the construction areas. Thank you for your cooperation.



Religious Education Registration is Now Open. Please complete the online form for each of your children at your earliest convenience. The first day of classes is September 11 and there will be no classes on September 18 due to the Holy Cross Celebration in Asbury Park. We are looking forward to seeing everyone back in the fall!

Link to register: <https://tinyurl.com/2022-23ReligiousEdRegistration>

Greek School Begins Tuesday 9/13 and Thursday 9/15



Holy Trinity Greek School will begin on Tuesday September 13 for grades Pre-K, K, 1st, 2nd and 4th and Thursday September 15 for grades 3rd, 5th, and 6th. Please register your children by clicking:

[Greek School Registration Form 2022-2023 Click here](#)

[PTO Form Click here](#)

2022 Stewardship Commitment and Online Giving

As you plan your summer vacation, please consider offering your Stewardship Pledge in advance before departing. It is critical that the Parish has ample financial resources during the summer months so as not to encounter any cash flow problems. Your attention is appreciated. Our Online Stewardship Giving Program is a convenient way to automate your offering.

To sign-up visit the church website www.HolyTrinityWestfield.org and click on "Online Giving", then "Stewardship". On this page you can complete the "Stewardship Commitment Card" and/or make a donation by clicking "Secure Online Giving".

Capital Campaign

How your donation is working...

and making improvements to the church.

Parking Lot – Milling & Paving

- Paving of the church's parking lot in front and back of the church is completed. Paving took place Monday and Tuesday of last week. You can see first-hand how your donation to the Capital Campaign was used. Thank you for your contribution to this important campaign.

Church Dome

- Work on the dome and protective membrane that covers it from the elements is the next scheduled phase in the Capital Campaign.

Donors as of May 31

- The following is a list of donors who have contributed to the Holy Trinity Capital Campaign. Thank you for your generosity and support.
- Don't worry, there is still time to give. Offer your donation today!





JOIN OCMC TO COMPLETE MILES FOR MISSIONS

Calling all walkers, runners, cyclists, fitness enthusiasts, and those who like to stay active! Join our parish this August and September to demonstrate our commitment to Christ's Great Commission by completing miles for missions!

Our challenge for you is to commit your own personal "trek" by walking, running, and more to see how far you can go to "virtually" share the faith. During this event, we will track everyone's activity and raise funds to support the work of OCMC. Their goal is to reach a combined 25,000 miles representing the Gospel being shared around the world. We will host a LIVE walk/run as part of our Trek in September. Please stay tuned!

To join our parish team, go online using the information and link below. Questions? Please get in touch with Jeanie Arida at kjarida@aol.com!

Team Name **Team Holy Trinity- Westfield, NJ**
& Password: **250Gallowshill**

Join our team, visit: <http://secure.ocmc.org/goto/Westfield>

IT'S EASY!



JOIN OUR
TEAM



RAISE
FUNDS



TRACK
YOUR MILES

Scan the QR code & search for our team!



Join our team, visit: <http://secure.ocmc.org/goto/Westfield>

Password: 250Gallowshill

**Σήμερα, 14 Αυγούστου, είναι τα προεόρτια (παραμονή)
της κοιμήσεως της Θεοτόκου.**

Απολυτίκιον

Ώχος δ'. Ταχύ προκατάλαβε.

Λαοὶ προσκίρτήσατε, χείρας κροτοῦντες πιστῶς, καὶ πόθῳ ἀθροίσθητε, σήμερον χαίροντες, καὶ φαιδρῶς ἀλαλάζοντες, πάντες ἐν εὐφροσυνῇ· τοῦ Θεοῦ γὰρ ἡ Μήτηρ, μέλλει τῶν ἐπιγείων, πρὸς τὰ ἄνω ἀπαίρειν ἐνδόξως· ἦν ἐν ὕμνοις ἀεὶ, ὡς Θεοτόκον δοξάζομεν.

Κοντάκιον

Ώχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

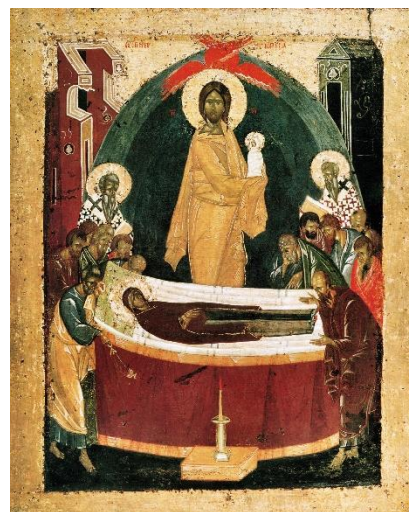
Τῇ ἐνδόξῳ μνήμῃ σου ἡ οἰκουμένη, τῷ ἀῦλῳ Πνεύματι, πεποικιλημένη νοερῶς, ἐν εὐφροσύνῃ κραυγάζει σοι, Χαῖρε Παρθένε, Χριστιανῶν τὸ καύχημα.

Κοίμησις τῆς Θεοτόκου 15 Αυγούστου

**Οὐ θαῦμα θνήσκειν κοσμοσώτειραν Κόρην,
Τοῦ κοσμοπλάστου σαρκικῶς τεθνηκός.
Ζῆ ἀεὶ Θεομήτωρ, κἂν δεκάτῃ θάνε πέμπτῃ.**

Ὅπως εἶναι γνωστό, ἐπάνω ἀπὸ το Σταυρό ο Κύριος μας Ἰησοῦς Χριστός, ἔδωσε ἐντολή και την Παναγία μητέρα του παρέλαβε ο Ἰωάννης ο Ευαγγελιστής στο σπίτι του, ὅπου διέμενε μαζί με τον ἀδελφὸ του Ἰάκωβο και τη μητέρα του Σαλώμη, συγγενή της Θεοτόκου. Ὄταν δε ἦλθε η στιγμή να τελειώσει την ἐπίγεια ζωή της, ἄγγελος Κυρίου (η παράδοση λέει ὅτι ἦταν ο Ἀρχάγγελος Γαβριήλ) της το ἔκανε γνωστό τρεῖς μέρες πρὶν.

Ἡ χαρά της Θεοτόκου υπήρξε μεγάλη, διότι θα συναντούσε το μονογενὴ της Υἱὸ και Θεὸ ὅλων των ἀνθρώπων. Πῆγε, λοιπόν, και προσευχήθηκε στο ὄρος των Ελαίων, ὅπου συνήθιζε να προσεύχεται και ο Κύριος Ἰησοῦς. Ἐπειτα, γύρισε στο σπίτι του Ἰωάννη, ὅπου ἔκανε γνωστή την επικείμενη κοίμησή της.



Η παράδοση αναφέρει ότι την τρίτη ημέρα από την εμφάνιση του αγγέλου, λίγο πριν κοιμηθεί η Θεοτόκος, οι Απόστολοι δεν ήταν όλοι στα Ιεροσόλυμα, αλλά σε μακρινούς τόπους όπου κήρυτταν το Ευαγγέλιο. Τότε, ξαφνικά νεφέλη τους άρπαξε και τους έφερε όλους μπροστά στο κρεβάτι, όπου ήταν ξαπλωμένη η Θεοτόκος και περίμενε την κοίμηση της. Μαζί δε με τους Αποστόλους ήλθε και ο Αρεοπαγίτης Διονύσιος, ο Άγιος Ιερόθεος ο διδάσκαλος του Διονυσίου, ο Απόστολος Τιμόθεος, και οι λοιποί θεόσοφοι Ιεράρχες.

Όταν κοιμήθη, με ψαλμούς και ύμνους την τοποθέτησαν στο μνήμα της Γεσθημανή. Επειδή, κατά θείαν οικονομίαν, ένας από τους Αποστόλους (ο Θωμάς όπως λέει η παράδοση) δεν ήταν παρών στην κηδεία της Θεομήτορος, ζήτησε να ανοιχτεί ο τάφος ώστε να προσκυνήσει και αυτός το Σώμα της Θεοτόκου.

Έτσι, μετά από τρεις ημέρες, άνοιξαν τον τάφο και έκπληκτοι διαπίστωσαν ότι η Παναγία αναστήθηκε σωματικά και ανελήφθη στους ουραμούς. Και βέβαια, όλη η ανθρωπότητα, με ευγνωμοσύνη για τις πρεσβείες της στο Σωτήρα Χριστό, αναφωνεί: «Χαίρε, ώ Μητερ τής ζωής».



GLORY BE TO GOD FOR ALL THINGS

✠ AMEN ✠